



## '100 haïku pour les Jeux Olympiques'

Afin d'accueillir le monde en poésie, les habitants de Nagano ont composé des haïku, mini poèmes de trois vers de 5, 7 puis 5 syllabes, qui expriment souvent un moment de communion avec la nature. Quelque 1 602 poèmes ont été reçus à la suite d'un concours ouvert à tous et sur les thèmes suivants : les sports d'hiver, les Jeux Olympiques d'hiver de Nagano, les Jeux Paralympiques d'hiver de Nagano, la nature et la culture de la région de Nagano. Cent poèmes ont été retenus et traduits en français ou en anglais puis imprimés sur des petits drapeaux pour distribution aux visiteurs étrangers pendant les Jeux par les commerces locaux et les bureaux d'information de Nagano. En voici quelques-uns :

"Cimes enneigées  
Protégeant avec amour  
Le temple Zenkōji !"  
(Seisho Sugai)

"Traversant les mers,  
Jusqu'aux neiges éternelles :  
Le feu de l'Olympe !"  
(Getsuyu Shionoiri)

"Un ciel bleu d'hiver  
De tout handicap libère  
Champions des Paralympiques !"  
(Masako Ikeda)

"La Voie Lactée cet hiver  
Semble infinie et si proche,  
Au tournant du millénaire !"  
(Misako Tominaga)

"Dans le ciel d'hiver  
Je vois des lutins blancs qui tombent :  
C'est la neige !"  
(Shiori Maruyama)

"Au ciel étoilé  
Une nouvelle étoile est née :  
La Flamme Olympique !"  
(Ichiro Kurumisawa)